

INFORMATION IMPORTANTE

Depuis le 15 juin, les Colis du Cœur et ses partenaires ont repris la distribution de denrées alimentaires, et ce dans différents lieux. Pour connaître **votre lieu et votre jour de distribution**, merci de vous référer au tableau suivant :

Votre numéro postal	Jour de distribution	Lieu de distribution
1201, 1202, 1203	Les jeudis, de 17h à 20h	École de Trembley, rue Pestalozzi 6, 1202 GE
1204, 1205, 1206, 1207, 1208	Les mercredis, de 17h à 20h	Ecole Hugo-de-Senger, rue Dizerens 26, 1205 GE
1216, 1217, 1242, 1283	Les lundis, de 17h à 20h	Théâtre Forum Meyrin, pl. des Cinq-Continents 1
1213 (Onex), 1227, 1228, 1246, 1247	Les mardis, de 16h à 19h	Colis du Cœur, rue Blavignac 16, 1227 Carouge
1211, 1212, 1213 (Petit-Lancy), 1232, 1233, 1237	Les mercredis, de 16h à 19h	Salle communale du Petit-Lancy, av. Louis-Bertrand 7-9, 1213 Petit-Lancy
1214, 1219, 1220, 1288	Les samedis, de 10h à 14h	Centre d'Entretien, via Monnet 3, 1214 Vernier
1224, 1225, 1226	Les samedis, de 10h à 13h	Salle des Fêtes de Thônex, av. Tronchet 18, 1226 Thônex
1209, 1218, 1239, 1279, 1290, 1292, 1293, 1294, 1298	Les mardis, de 17h à 20h	Palexpo, Halle 4, rte François-Peyrot 30, 1218 Le Grand-Saconnex
Autre numéro postal	Les mardis, de 16h à 19h	Colis du Cœur, rue Blavignac 16, 1227 Carouge

ATTENTION : vous devez être **déjà enregistré-e auprès des Colis du Cœur** pour pouvoir bénéficier de cette aide alimentaire.

IMPORTANT INFORMATION

From 15 June, the Colis du Cœur and its partners will resume the classic distribution of foodstuffs in different places. To find out **where and when you can receive your food bag**, please refer to the following table :

Your postal code	Day of distribution	Place of distribution
1201, 1202, 1203	Thursdays, from 5 to 8 pm	Trembley School, rue Pestalozzi 6, 1202 GE
1204, 1205, 1206, 1207, 1208	Wednesdays, from 5 to 8 pm	Hugo-de-Senger School, rue Dizerens 26, 1205 GE
1216, 1217, 1242, 1283	Mondays, from 5 to 8 pm	Théâtre Forum Meyrin, pl. des Cinq-Continents 1
1213 (Onex), 1227, 1228, 1246, 1247	Tuesdays, from 4 to 7 pm	Colis du Cœur, rue Blavignac 16, 1227 Carouge
1211, 1212, 1213 (Petit-Lancy), 1232, 1233, 1237	Wednesdays, from 4 to 7 pm	Salle communale du Petit-Lancy, av. Louis-Bertrand 7-9, 1213 Petit-Lancy
1214, 1219, 1220, 1288	Saturdays, from 10 am to 2 pm	Centre d'Entretien, via Monnet 3, 1214 Vernier
1224, 1225, 1226	Saturdays, from 10 am to 1 pm	Salle des Fêtes de Thônex, av. Tronchet 18, 1226 Thônex
1209, 1218, 1239, 1279, 1290, 1292, 1293, 1294, 1298	Tuesdays, from 5 to 8 pm	Palexpo, Halle 4, rte François-Peyrot 30, 1218 Le Grand-Saconnex
Other postal code	Tuesdays, from 4 to 7 pm	Colis du Cœur, rue Blavignac 16, 1227 Carouge

WARNING: you must **already be registered with Colis du Cœur** to be eligible for this food aid.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

A partir del 15 de junio, los Colis du Cœur y sus socios reanudarán la distribución clásica de comida, en diferentes lugares. Para saber **dónde se distribuirá y el día de su distribución**, consulte la siguiente tabla :

Su numero postal	Día de distribución	Ubicación de distribución
1201, 1202, 1203	Los jueves, de 5 a 8 pm	Escuela Trembley, rue Pestalozzi 6, 1202 GE
1204, 1205, 1206, 1207, 1208	Los miércoles, de 5 a 8 pm	Escuela Hugo-de-Senger, rue Dizerens 26, 1205 GE
1216, 1217, 1242, 1283	Los lunes, de 5 a 8 pm	Théâtre Forum Meyrin, pl. des Cinq-Continents 1
1213 (Onex), 1227, 1228, 1246, 1247	Los martes, de 4 a 7 pm	Colis du Cœur, rue Blavignac 16, 1227 Carouge
1211, 1212, 1213 (Petit-Lancy), 1232, 1233, 1237	Los miércoles, de 4 a 7 pm	Salle communale du Petit-Lancy, av. Louis-Bertrand 7-9, 1213 Petit-Lancy
1214, 1219, 1220, 1288	Los sábados, de 10 am a 2 pm	Centre d'Entretien, via Monnet 3, 1214 Vernier
1224, 1225, 1226	Los sábados, de 10 am a 1 pm	Salle des Fêtes de Thônex, av. Tronchet 18, 1226 Thônex
1209, 1218, 1239, 1279, 1290, 1292, 1293, 1294, 1298	Los martes, de 5 a 8 pm	Palexpo, Halle 4, rte François-Peyrot 30, 1218 Le Grand-Saconnex
Otro numero postal	Los martes, de 4 a 7 pm	Colis du Cœur, rue Blavignac 16, 1227 Carouge

IMPORTANTE : debe estar **registrado en Colis du Cœur** para tener derecho a esta ayuda alimentaria.



معلومات هامة

بدءا من 15 يونيو/ حزيران، يتم استئناف توزيع المواد الغذائية في عديد من الاماكن. فيرجى الرجوع إلى الجدول التالي لمعرفة مكان التوزيع واليوم المناسب:

رقم البريد الخاص بمنطقتكم	يوم التوزيع	مكان التوزيع
1201, 1202, 1203	كل يوم خميس من الساعة 05:00 بعد الظهر إلى الساعة 08:00 مساء.	École de Trembley, rue Pestalozzi 6, 1202 GE
1204, 1205, 1206, 1207, 1208	أيام الأربعاء من الساعة الخامسة بعد الظهر الي الساعة الثامنة مساء	Ecole Hugo-de-Senger, rue Dizerens 26, 1205 GE
1216, 1217, 1242, 1283	أيام الاثنين من الساعة الخامسة بعد الظهر الي الساعة الثامنة مساء	Théâtre Forum Meyrin, pl. des Cinq-Continents 1
1213 (Onex), 1227, 1228, 1246, 1247	أيام الثلاثاء من الساعة الرابعة بعد الظهر الي الساعة السابعة مساء	Colis du Cœur, rue Blavignac 16, 1227 Carouge
1211, 1212 1213 (Petit-Lancy) 1232, 1233, 1237	أيام الأربعاء من الساعة الرابعة بعد الظهر الي الساعة الثامنة مساء (بدءا من 24 يونيو /حزيران)	Salle communale du Petit-Lancy, av. Louis-Bertrand 7-9, 1213 Petit-Lancy
1214, 1219, 1220, 1288	أيام السبت من الساعة العاشرة صباحا الي الساعة الثانية بعد الظهر (بدءا من 27 يونيو /حزيران)	Centre d'Entretien, via Monnet 3, 1214 Vernier
1224, 1225, 1226	أيام السبت من الساعة العاشرة صباحا الي الساعة الواحدة بعد الظهر (بدءا من 27 يونيو /حزيران)	Salle des Fêtes de Thônex, av. Tronchet 18, 1226 Thônex
1209, 1218, 1239, 1279, 1290, 1292, 1293, 1294, 1298	أيام الثلاثاء من الساعة الثالثة بعد الظهر الي الساعة السابعة مساء (بدءا من 30 يونيو /حزيران)	Palexpo, Halle 4, rte François-Peyrot 30, 1218 Le Grand-Saconnex
لجميع الأرقام البريدية الأخرى	يرجى الاطلاع على هذا الرابط: www.colisducoeur.ch/distribution	

يرجى الانتباه: إلى وجوب التسجيل المسبق للأفراد للاستفادة من هذه الخدمة والحصول على المساعدات الغذائية

اطلاعيه مهم

از تاريخ ١٥ ژوین پخش کمکهای غذایی توسط کولی کور بنا به ادرس پستی در محلهای زیر در روزهای مربوطه انجام خواهد شد. لطفا با توجه به تابلوی زیر به محل مربوطه مراجعه فرمایید:

محل توزيع	روزهای توزيع	کد پستی
École de Trembley, rue Pestalozzi 6, 1202 GE	هر پنجشنبه از ساعت 17:00 تا 20:00	1201, 1202, 1203
Ecole Hugo-de-Senger, rue Dizerens 26, 1205 GE	چهارشنبه ها از ساعت ٥ بعد از ظهر تا ٨	1204, 1205, 1206, 1207, 1208
Théâtre Forum Meyrin, pl. des Cinq-Continents 1	دوشنبه ها از ساعت ٥ بعد از ظهر تا ٨	1216, 1217, 1242, 1283
Colis du Cœur, rue Blavignac 16, 1227 Carouge	سه شنبه ها از ساعت ٤ بعد از ظهر تا ٧	1213 (Onex), 1227, 1228, 1246, 1247, 1291
Salle communale du Petit-Lancy, av. Louis-Bertrand 7-9, 1213 Petit-Lancy	چهارشنبه ها از ساعت ٤ بعد از ظهر تا ٨ (از ٢٤ ژوین)	1211, 1212, 1213 (Petit-Lancy) 1232, 1233, 1237
Centre d'Entretien, via Monnet 3, 1214 Vernier	شنبه ها از ساعت ١٠ صبح تا ٢ بعد از ظهر (از ٢٧ ژوین)	1214, 1219, 1220, 1288
Salle des Fêtes de Thônex, av. Tronchet 18, 1226 Thônex	شنبه ها از ساعت ١٠ صبح تا ١ بعد از ظهر (از ٢٧ ژوین)	1224, 1225, 1226
Palexpo, Halle 4, rte François-Peyrot 30, 1218 Le Grand-Saconnex	سه شنبه ها از ساعت ٣ بعد از ظهر تا ٧ (از ٣٠ ژوین)	1209, 1218, 1239, 1279, 1290, 1292, 1293, 1294, 1298
به سایت زیر مراجعه کنید www.colisducoeur.ch/distribution		بقیه کدهای پستی

توجه: برای تحویل کمکهای غذایی باید حتما در لیست کولی کور ثبت شده باشید.